

Contents

ABBREVIATIONS	xiii
INTRODUCTION: MAISTRE JEHAN DE MEUN AND THE MAGISTERIUM AMORIS	I
1. ACADEMIC PROLOGUES TO OVID AND THE VERNACULAR ART OF LOVE	35
Textual transformations: Jacques d'Amiens, the <i>Confort d'amour</i> , Guiart	39
Scholia secularized: <i>L'Art d'amours</i>	44
Sex and the sermon-prologue: Juan Ruiz and Richard de Fournival	62
2. LIFTING THE VEIL: SEXUAL/TEXTUAL NAKEDNESS IN THE <i>ROMAN DE LA ROSE</i>	82
Competing theoretical discourses: allegorical covering <i>versus</i> satiric stripping	87
Ovid among the satirists	99
Ovid unveiled	104
<i>Integumanz</i> at last: the garments of Genius	108
3. <i>PARLER PROPREMENT</i> : WORDS, DEEDS, AND PROPER SPEECH IN THE <i>ROSE</i>	119
Vulgar talk and vernacular revaluation	122
Improper speech and the politics of interpretation	131
Reasonable shame and the human institution of speech	140
From Latin to vernacular: broadening the discourse	158

4. <i>SIGNE D'ESTRE MALLEES: GENRE, GENDER, AND THE END OF THE ROSE</i>	164
Phallogocentric exegesis: the emasculation of Orpheus	165
Rewriting nature: insular values and their revision	174
<i>Sis homo semper</i> : being male in the Latin <i>comediae</i>	179
Imaging clerical potency: cocks and other creatures	185
Comic climax and performance of masculinity	192
5. THEORIZING THE ROSE: CRISES OF TEXTUAL AUTHORITY IN THE <i>QUERELLE DE LA ROSE</i>	209
<i>Debat gracieux, campus duelli?</i> The terms of engagement	211
<i>In propria persona, in persona aliorum</i> : author versus character	219
Jean de Meun as Medieval Ovidian	234
Beyond Ovid: the precedent of biblical lovers	247
6. PRUNING THE ROSE: EVRART DE CONTY AND EUROPEAN VERNACULAR COMMENTARY	257
State hermeneutics: Charles V's commentary-translations	266
<i>Quasi comento</i> : Latin traditions, vernacular texts	272
Speaking <i>par figure et fabuleusement</i> : Evrart de Conty's theory of poetic fiction	282
From academe to lay audience: the chequered reception of vernacular commentary	296
<i>Translatio studii, translatio auctoritatis?</i>	312
BIBLIOGRAPHY	320
INDEX	345